

Anonymiseret version

Oversættelse

C-903/19 - 1

Sag C-903/19

Anmodning om præjudiciel afgørelse

Dato for indlevering:

10. december 2019

Forelæggende ret:

Conseil d'État (Frankrig)

Afgørelse af:

2. december 2019

Appellant:

DQ

Indstævnte:

Ministre de la transition écologique et solidaire

Ministre de l'Action et des Comptes publics

[Udelades]

DQ

[Udelades]

Conseil d'État (Afdelingen for tvister, 4. og 1.
kammer forenet)

[Udelades]

Retsmøde af 18. november 2019

Dom af 2. december 2019

Under henvisning til følgende retsforhandlinger:

DQ anlagde sag ved tribunal administratif de Strasbourg (forvaltningsdomstolen i Strasbourg, Frankrig) med påstand om annullation på grund af myndighedsmisbrug af afgørelsen af 10. juli 2014, hvorved regionaldirektøren for

miljø, planlægning og boliger (DREAL) i Alsace afslog hans ansøgning om overførsel af den aktuarmæssige modværdi af de pensionsrettigheder, som han havde erhvervet i pensionsordningen for tjenestemænd i Den Europæiske Union, samt af afgørelsen af 17. september 2014, hvorved vice-regionaldirektøren for DREAL afslog hans klage over denne afgørelse. Ved dom [udelades] af 19. oktober 2016 frifandt tribunal administratif (forvaltningsdomstolen) sagsøgte.

Ved en appel, en replik og et nyt processkrift registreret den 30. november 2016, den 29. juni 2017 og den 24. december 2018 [udelades], nedlagde DQ følgende påstande for Conseil d'État:

- 1°) Denne dom ophæves.
- 2°) Subsidiært forelægges Den Europæiske Unions Domstol et præjudicielt spørgsmål om [udelades] [**org. s. 2**] [angivelse af det præjudicielle spørgsmål]; [udelades]
- 3°) Der træffes afgørelse om sagens realitet, appellanten gives medhold i hans påstand om annullation af afgørelsen af 10. juli 2014 og af afgørelsen af 17. september 2014, og regionaldirektøren for miljø, planlægning og boliger i Alsace tilpligtes at iværksætte en overførsel af den aktuarmæssige modværdi af de pensionsrettigheder, som er erhvervet i Den Europæiske Unions pensionsordning inden for en frist på én måned at regne fra forkyndelsen af afgørelsen, idet han i modsat fald pålægges en tvangsbøde på 100 EUR pr. dags forsinkelse.
- 4°) [Udelades] [påstand vedrørende sagsomkostninger]

Appellanten har gjort gældende, at den appellerede dom er behæftet med:

- retlige mangler [udelades] [angivelse af den påståede formalitetsmangel]
- manglende begrundelse [udelades] [angivelse af den påståede manglende begrundelse]
- en retlig fejl, for så vidt som det heri fastslås, at de omtvistede afgørelser ikke er behæftet med inkompetence [udelades] [angivelse af den påståede inkompetence]
- en retlig fejl og tilsidesættelse af lighedsprincippet, for så vidt om det heri fastslås, at den overførsel af den aktuarmæssige modværdi af pensionsrettighederne, som er fastsat i artikel 11, stk. 1, i VIII til vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union er forbeholdt de tjenestemænd i Den Europæiske Union, som først gør tjeneste i en medlemsstats administration.

[Udelades] Ministre de l'économie et des finances (økonomi- og finansministeren) har nedlagt påstand om, at appellen forkastes. Han har gjort gældende, at appellen savner grundlag.

[Udelades] Ministre d'État (ministeren for statsanliggender), ministre de la transition écologique et solidaire (ministeren for grøn og solidarisk omstilling) og ministre de la cohésion des territoires (ministeren for landdistrikternes samhörighed) har nedlagt påstand om, at appellen forkastes. De har gjort gældende, at ophavsmanden til den anfægtede afgørelse er statens pensionstjeneste, og at appelanbringerne desuden savner grundlag.

[Udelades] Ministre de l'action et des comptes publics (ministeren for offentlig forvaltning og offentlige regnskaber) har nedlagt påstand om, at appellen forkastes. Han har gjort gældende, at appelanbringerne savner grundlag.

[Udelades] [procesbemærkninger]

Under henvisning til: **[org. s. 3]**

- traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, navnlig artikel 267,
- Rådets forordning nr. 31(EØF), nr.11 (EURATOM) af 18. december 1961 om vedtægten for tjenestemænd og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, som bl.a. ændret ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 og Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004
- code des pensions civiles et militaires de retraite (lov om civile og militære alderspensioner)
- code de la sécurité sociale (lov om social sikring)
- dekret nr. 2009-1052 af 26. august 2009
- code de justice administrative (lov om administrativ retspleje)

[Udelades]

[Udelades] [procesuelle bemærkninger]

ud fra følgende betragtninger:

- 1 Det fremgår af de sagsakter, der er forelagt for dommerne, at DQ, som har været fastansat i statens offentlige tjeneste siden den 1. september 2006 som cheftekniker inden for bæredygtig udvikling ved direction départementale du Bas-Rhin, var placeret på orlov af personlige grunde fra den 1. april 2011 til den 31. august 2013, idet han i denne periode besatte en stilling som kontraktansat ved Europa-Kommissionen. Efter at være genindtrådt i tjenesten i sin oprindelige administration efter denne orlovsperiode ansøgte han om at få overført den aktuar-mæssige modværdi af de pensionsrettigheder, som han havde erhvervet i pensionsordningen for tjenestemænd i Den Europæiske Union, til pensionsordningen for tjenestemænd i staten, idet han påberåbte sig

bestemmelserne i artikel 11, stk. 1, i bilag VIII til vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, som fastsat i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968, som ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004. Hans ansøgning blev afslået ved to afgørelser af 10. juli og af 17. september 2014. DQ har iværksat kassationsanke til prøvelse af dommen fra tribunal administratif de Strasbourg (forvaltningsdomstolen i Strasbourg), som ikke gav ham medhold i hans påstand om annullation af disse afgørelser.

Om lovligheden af den appellerede dom:

- 2 [Udelades] [undersøgelse og forkastelsen af anbringendet om formelle mangler ved dommen, irrelevant for det præjudicielle spørgsmål]
- 3 [Udelades] [**org. s. 4**] [undersøgelse og forkastelsen af anbringendet om manglende begrundelse, irrelevant for det præjudicielle spørgsmål]

Om begrundelsen af den appellerede dom:

Hvad angår den inkompetence, som de omtvistede afgørelser er behæftet med:

- 4 [Udelades]. [**org. s. 5**]

[Udelades] [undersøgelse og forkastelsen af anbringendet om, at ophavsmanden til afgørelserne var inkompetent]

Hvad angår spørgsmålet om, hvem der har ret til en overførsel af den aktuarmæssige modværdi af pensionsrettigheder:

- 5 DQ har gjort gældende, at den af tribunal administratif de Strasbourg (forvaltningsdomstolen i Strasbourg) afsagte dom er behæftet med en retlig fejl, og at dommen har tilsidesat lighedsprincippet ved at fastslå, at i henhold til bestemmelserne i artikel 11, stk. 1, bilag VIII til vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union, fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968, som blev gjort anvendelige på kontraktansatte ved artikel 109, stk. 1, i ansættelsesvilkårene for kontraktansatte i De Europæiske Fællesskaber, idet denne artikel blev indført ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004 om ændring af forordning [nr. 259/68], skal »tiltræde en stilling« udelukkende forstås som den ansattes første indtræden i tjenesten i en national administration og ikke den ansattes tilbagevenden efter en orlov af personlige grunde. I henhold til disse bestemmelser gælder: »1. Tjenestemanden, der fratræder for: – at tiltræde en stilling i en administration eller en national eller international organisation, der har en aftale med Unionen, (...) er berettiget til at få overført den indtil datoen for den faktiske overførsel ajourførte aktuarmæssige modværdi af de pensionsrettigheder, han har erhvervet i Unionen, til denne administrations eller organisations pensionskasse eller til den pensionskasse, hvor han erhverver pensionsrettigheder på grundlag af sin lønnede virksomhed eller selvstændige erhvervs virksomhed«. Svaret på det rejste

anbringende afhænger af spørgsmålet om, hvorvidt retten til at anvende bestemmelserne i artikel 11, stk. 1, i bilag VIII til forordningen om fastsættelse af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt de ansættelsesvilkår, der finder anvendelse på de øvrige ansatte, som ændret ved forordning [nr. 723/2004], er forbeholdt de tjenestemænd og kontraktansatte, som for første gang ansættes i en national administration efter at have været ansat som tjenestemænd, kontraktansatte eller midlertidigt ansatte i en institution i Den Europæiske Union, eller om tjenestemænd og kontraktansatte, som vender tilbage til tjenesten i en national administration efter at have været ansat i en institution i Den Europæiske Union og efter, i denne periode, at have været placeret på ventepenge eller på orlov af personlige årsager, ligeledes er omfattet af disse.

- 6 Fortolkningen af de påberåbte bestemmelser i EU-forordningen, som er afgørende for løsningen af den tvist, som Conseil d'État skal afgøre, er meget vanskelig. Sagen skal derfor forelægges Den Europæiske Unions Domstol i henhold til artikel 267 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og behandlingen af den af DQ iværksatte appel skal udsættes, indtil Domstolen har truffet afgørelse.

VEDTAGES FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1: Behandlingen af den af DQ iværksatte appel udsættes, indtil Den Europæiske Unions Domstol har truffet afgørelse om følgende spørgsmål:

Er anvendelsen af bestemmelserne i artikel 11, stk. 1, i bilag VIII til forordningen om fastsættelse af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt de ansættelsesvilkår, der finder anvendelse på de øvrige ansatte, som ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004 [org. s. 6] forbeholdt de tjenestemænd og kontraktansatte, som for første gang ansættes i en national administration efter at have været ansat som tjenestemænd, kontraktansatte eller midlertidigt ansatte i en institution i Den Europæiske Union, eller kan disse bestemmelser ligeledes anvendes af tjenestemænd og kontraktansatte, som vender tilbage til tjenesten i en national administration efter at have været ansat i en institution i Den Europæiske Union og efter, i denne periode, at have været placeret på ventepenge eller på orlov af personlige årsager?

Artikel 2: [udelades] [forkyndelse for parterne]

[Udelades] [org. s. 7]

[Udelades]

[Udelades] [processuelle bemærkninger, sammensætning, underskrifter]